



Communication interculturelle: une approche pédagogique ou comment transmettre les Compétences interculturelles (CPI) à l'UNI

- I. Les **demandes** de CPI et les possibles **réponses** des institutions universitaires
- II. **Trois exemples** de formations universitaires en Communication interculturelle
- III. Le **projet I2C**: design didactique et contenus
- IV. (év) Construire les CPI : l'apport de la **recherche** universitaire

Les demandes de CPI et les possibles réponses des institutions universitaires

➤ Multiculturalité: problèmes et potentialités

- Multiculturalité accrue à cause de: migrations (économiques, politiques), globalisation économique, media, transports ...
- **Problèmes:** malentendus, « mal-vecu », incompréhension, coût économique, jusqu'aux persécutions et génocides
- Ces problèmes cachent les **potentialités positives** des différences culturelles

➤ Causes des problèmes

- Causes socio-économiques, idéologico-politiques, psychologiques, psycho- sociales,...
- Causes **culturelles**: différentes valeurs, normes, comportements, manque d'instruments conceptuels pour « comprendre l'autre », problèmes de communication,...
- Causes **spécifiques** à chaque domaine (ex éducatif)

➤ **Les « terrains professionnels » avec impact massif des situations multiculturelles**

- Gestion des Migrations et leurs effets (ex intégration)
- Santé et travail social
- Relations inter-ethniques
- Relations inter-religieuses
- Relations internationales
- Coopération et aide au développement
- Action humanitaire
- Sécurité et justice
- Management d'entreprise « globalisée »
- Marketing interculturel
- Education, pédagogie, didactique interculturelle
- Communication (entre individus, organisations, face to face ou par média interposés,...)
- etc

- **Besoins et demandes** (dans tous ces domaines)
de « compétences interculturelles » càd:
- **Connaissances et instruments d'analyse** des situations/ problèmes multiculturels
 - **Savoir-faire relationnels** (dont capacités de gérer la communication directe ou « médialisée », interpersonnelle ou institutionnelle, etc)
 - **Attitudes appropriées** (ex ni supériorité ni démission, ni manipulation ni angélisme,....)

➤ **Conséquences professionnelles**

- Dans nombreuses professions demande d'une « **sensibilisation minimale** » à la multiculturalité (cf « intercultural literacy ») des cadres
- Dans certains domaines un set de compétences interculturelles de base fait désormais souvent partie du **bagage professionnel standard**
- En outre, dans ces domaines, demande d'un certain nombre de **spécialistes en gestion des situations multiculturelles** (ex en Communication Interculturelle): pour résoudre conflits graves, former les collègues, etc

- **Au niveau universitaire (y compris HEP, HES), trois offres de formation seraient donc à prévoir:**

A. « Intercultural Literacy »

- 1 à 3 ECTS
- Pour qui: tous les étudiants
- But: sensibiliser à la multiculturalité
- Raisons:
 - Demande croissante de CPI par les entreprises et les services, mais aussi:
 - La conscience de la « multiculturalité du monde » permet de mieux comprendre les questions éthiques concernant science et technique, médecine, économie, etc.
 - Valeur heuristique de la conscience de la multiculturalité => libère des conventions intellectuelles inutiles

B. Formation de base pour futurs professionnels concernés par la multiculturalité

- Environ 12 ECTS (sur l'ensemble du curriculum)
- **Pour qui:** futurs enseignants et spécialistes de l'éducation, opérateurs et médiateurs sociaux, personnel des Organisations Internationales, professionnels du tourisme, **en partie pour** psychologues, personnel de communication, santé, marketing, gestion des ressources humaines, certaines administrations publiques, etc
- **But:** permettre d'acquérir les instruments de base pour gérer les relations interculturelles courantes
- **Raisons:** demande employeurs + idéal des jeunes

C. Formation de spécialistes de la gestion des situations de multiculturalité (ex de la Communication Interc.)

- 60 à 120 ECTS (master, executive master, MAS)
- **Pour qui** : spécialistes avec expertise spécifique (ex gestion conflits, formation du personnel,...) dans les secteurs cités avant
- **But**: formation scientifique et professionnelle par ex en partant de deux approches:
 - disciplines scientifiques (CI, sociologie, psychologie,...)
 - terrains (ex. aide au développement, media, école, etc.)
- **Raisons** : cf avant

Trois exemples de formation universitaire en Communication interculturelle

(càd de développement de CPI spécialisées ou générales)

1. « Le regard des autres »: Ciné-forum Interculturel

=> Type **A** : « Intercultural Literacy »

- Thèmes: Moyen-orient / Iran/ ...
- Organisation: 1.5 ECTS, à choix pour tous étudiants de bachelor USI-COM
- Organisation: 3 film + 3 conférences
- Apport: la puissance de l'image, l'émotion + l'analyse, une porte d'entrée pour saisir la complexité,...

2. MIC (Master executive en Communication interculturelle)

=> Type **C** : formation de spécialistes en CI

- Troisième édition, 30 participants (15 pays), professionnels de divers domaines
- 60 ECTS, bilingue (EN/FR)
- Structure et contenus

=>

Théorie générale

M1+2

Le modèle épistémologique
de la CI adopté par le MIC

MIC

Chaque module: 3 ECTS

Apports disciplinaires

M3

Anthropologie/
(sociologie)

M4

Psychologie/
p. sociale/cult.

M5

Linguistique/
sémiotique

M6

Philo politique/
Politologie

Méthodes et compétences

M7a

Méthodes de
recherche en CI

M7b

Compétences de
planification /gestion
de projets de CI

M8

Compétences de
CI interpersonnelle

M20

Langues
NTI-CI

Terrains

M9

Fédéralisme et
Diversité cult.

M10

Migrations/
Minorités

M11

Organisations
Internationales

M19

Terrain à choix
Project
PERSONNEL

M12

Développement
et Cultures

M13

Éducation
interculturelle

M14

Religions/
éthique

M15

Genre/ Famille/
Jeunes

M16

Entreprise

M17

Patrimoine
culturel

M18

Mass- Médias

3. Le projet I2C du Campus virtuel suisse

=> Type **B** : formation de base pour futurs professionnels concernés par la multiculturalité (professionnels de la communication mais aussi d'autres domaines, ex éducation)

- Fait partie du **Campus virtuel suisse**
- 6 à 12 ECTS
- I2C peut être utilisé pour une didactique **en présence** ou **on-line** (en partant d'une plateforme sur internet ou en local, ex CD)
- Opérationnel en automne 2808, en partie déjà expérimenté

➤ Organisation du projet

- **Leading house:** Faculté de sciences de la communication, **Université de la Suisse italienne** (E. Poggia, Institut de Communication Institutionnelle et formative, G. Richeri, Institut de Media et Journalisme)
- **Partenaires actifs:** Institut de Psychologie, Uni de Neuchâtel (A. Perret-Clermont; N. Muller); Institut d'ethnologie, Uni Ne (E. Hertz, T. Wendling), Section des sciences de l'éducation, Uni de Genève (C. Perregaux)
- **Partenaires utilisateurs:** , UNI Köln; SUPSI (HES TI); ASP (HEP TI); EMICC (10 Uni EU); FOSIT (ONG TI); DDC



Le projet I2C: design didactique et contenus

Structure du cours: trois parties principales

1. Analyse des situations de multiculturalité et notamment de communication interculturelle;
=> 3 à 4,5 ECTS (extensibles)
 2. Passage de l'analyse à la gestion opérationnelle de la Communication interculturelle (choix éthiques et politiques et construction de compétences de CI)
=> 1,5 ECTS (extensibles)
- ⑩ Champs d'applications, dont notamment éducation
=> 1,5 à 3 ECTS chacun (largement extensibles)

Choix didactique de base:

Une **didactique innovatrice** faisant appel non seulement à la parole (orale et écrite) mais aussi à l'image (ex documents audio- visuels), à des études de cas, simulations, glossaires, etc.

Le tout inséré en **12 tools**:

Tool 1: **(Interactive) conceptual plans**: plan général qui lie tous les contenus du cours et plans conceptuel de chaque module

Tool 2: **Slides**: en format Breeze, Power Point et Pdf

Tool 3: **Handouts** (policop)

Tool 4: **Laboratory Management Tool**: instrument qui gère les exercices et qui permet le passage de la pratique à la théorie

Tool 5: **Learning materials**: autre matériel didactique (éléments visuels, fiches thématiques, textes, etc)



Tool 6: **Audiovisual documents:** avec une double fonction didactique: illustrative pour faire le lien avec des situations réelles (p.ex. documentaire) ou comme instrument à utiliser pour des exercices (p.ex. courts-métrages)

Tool 7: **Chosen reference texts:** textes de référence et lectures supplémentaires

Tool 8: Glossary

Tool 9: **Case studies:** études de cas à analyser en classe ou comme travail individuel/ de groupe

Tool 10: Simulations/ role plays

Tool 11: Dictionary of non-verbal communication

Tool 12: Auto-evaluation

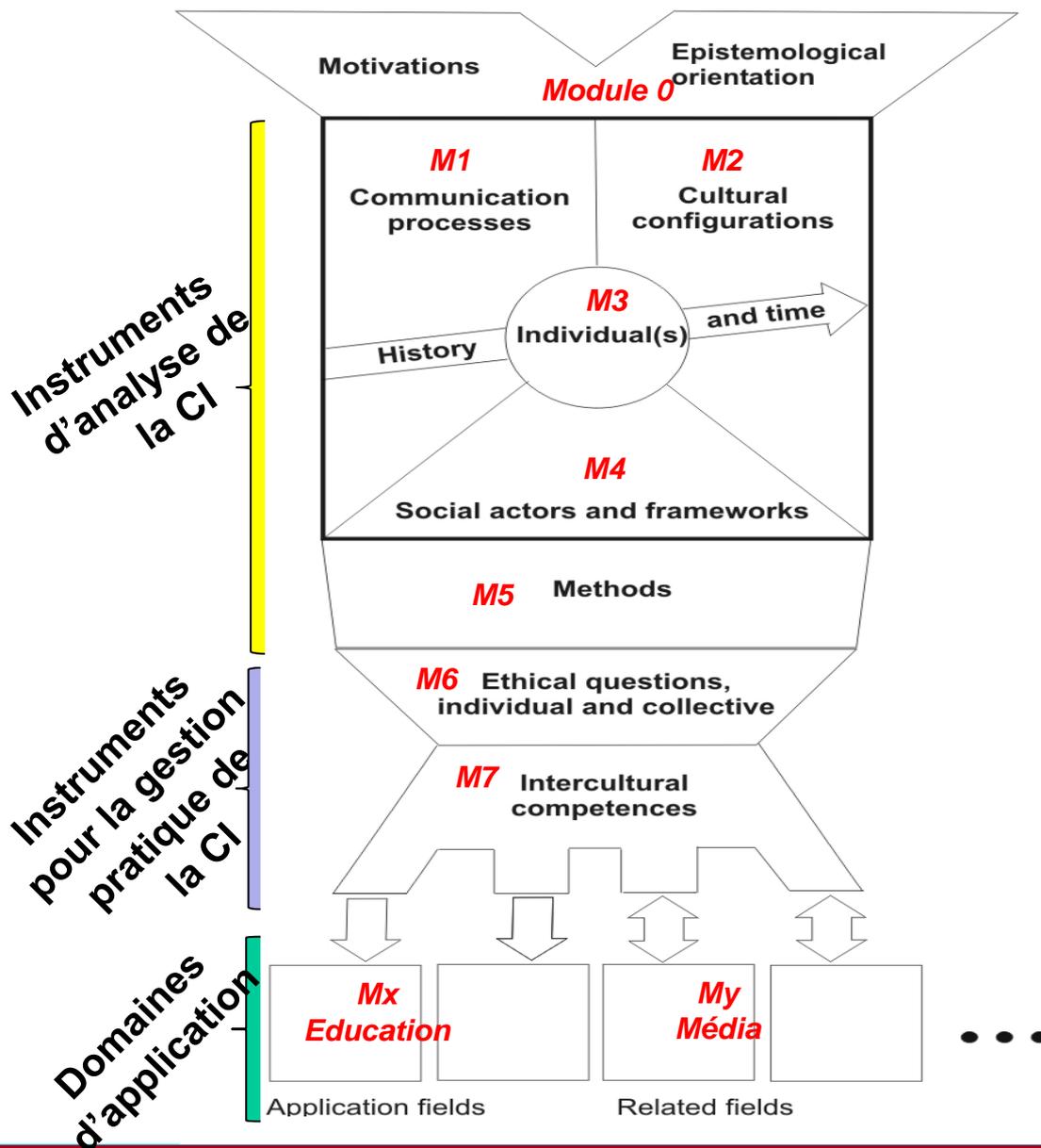
Choix épistémologiques de base:

- **Interdisciplinarité opérationnelle** faisant appel notamment à sociologie, sciences de la communication, anthropologie, psychologie, linguistique,... « communication interculturelle » (?)

- **Distinction claire entre les 3 parties** (avec logiques différentes...):
 - analytique (réellement...)
 - de gestion pratique de la CI (avec choix éthiques et opérationnels)
 - applications sectorielles (ex à l'éducation, aux médias, tenant compte des logiques internes au secteur)

- **Schéma d'analyse global** des réalités multiculturelles, en partant de 4+1 points de vue essentiels (communication, culture, individus, acteurs / cadres sociaux, temporalités)

Structure générale de la formation I2C



M0: Motivations, Choix épistémologique

M1: Processus de Communication

M2: Cultures

M3: Individus

M4: Acteurs et cadres sociaux

M5: Méthodes d'analyse

M6: Ethique de la CI

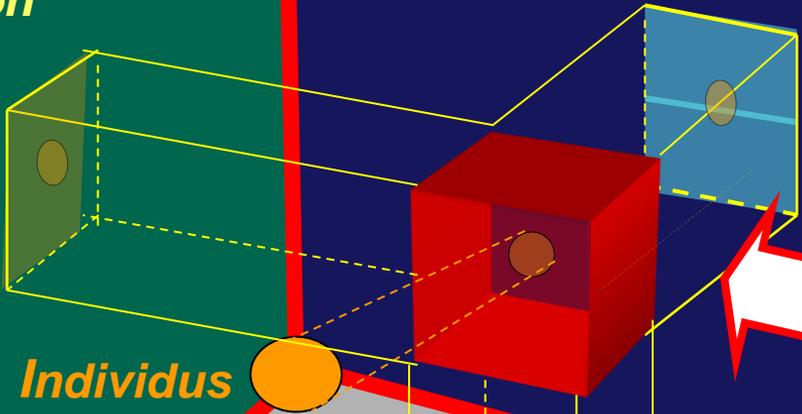
M7: Compétences interculturelles

Mx-y: Champs d'application et analogues

**Schéma
d'analyse**

*Processus de
communication*

*Configurations
culturelles /
Cultures*



Individus

**Communication
interculturelle**

*Acteurs et
cadres
sociaux*

*Dimensions
temporelles*

... mais aussi

*Processus
pédagogico-
didactiques*

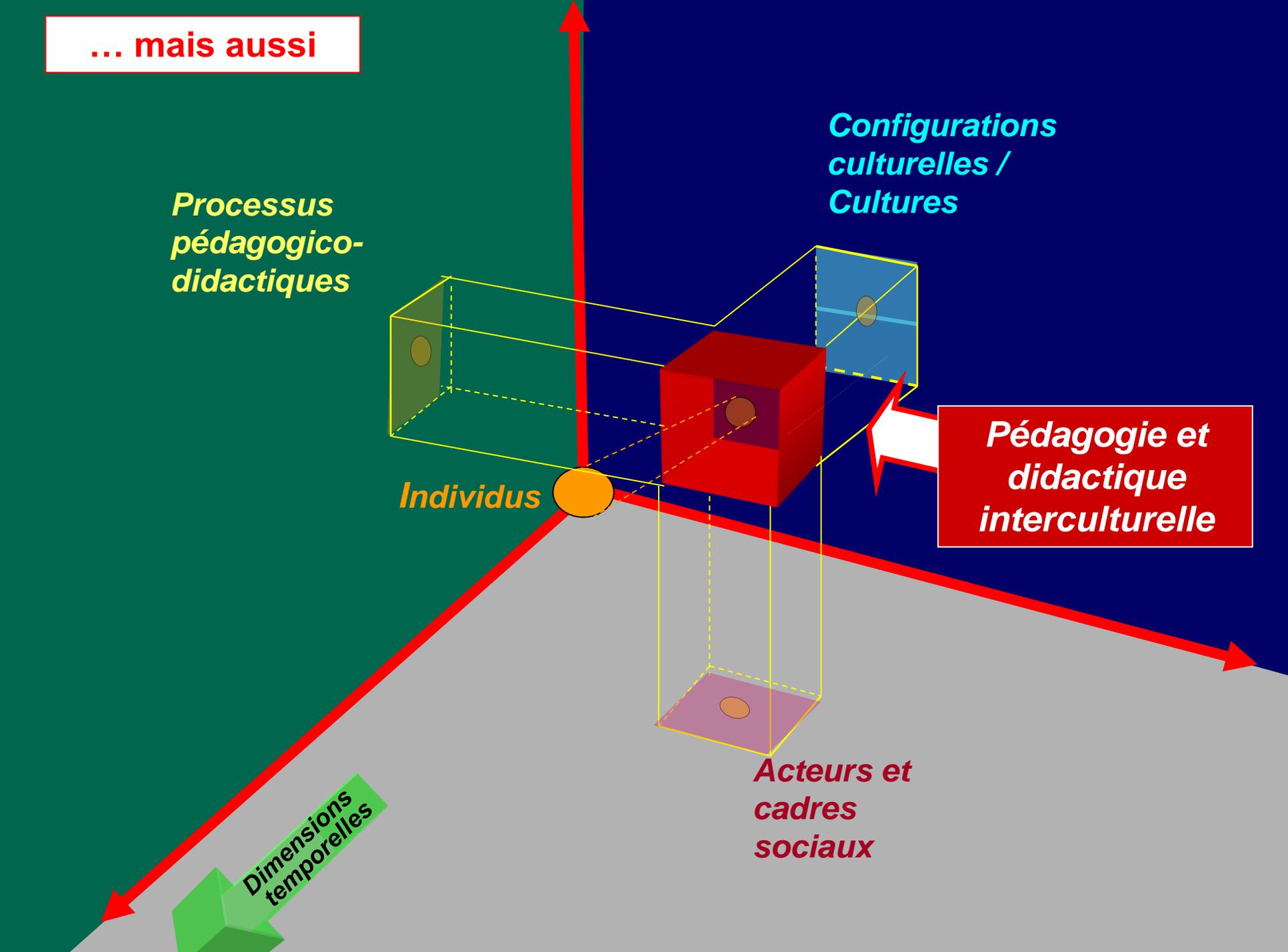
*Configurations
culturelles /
Cultures*

Individus

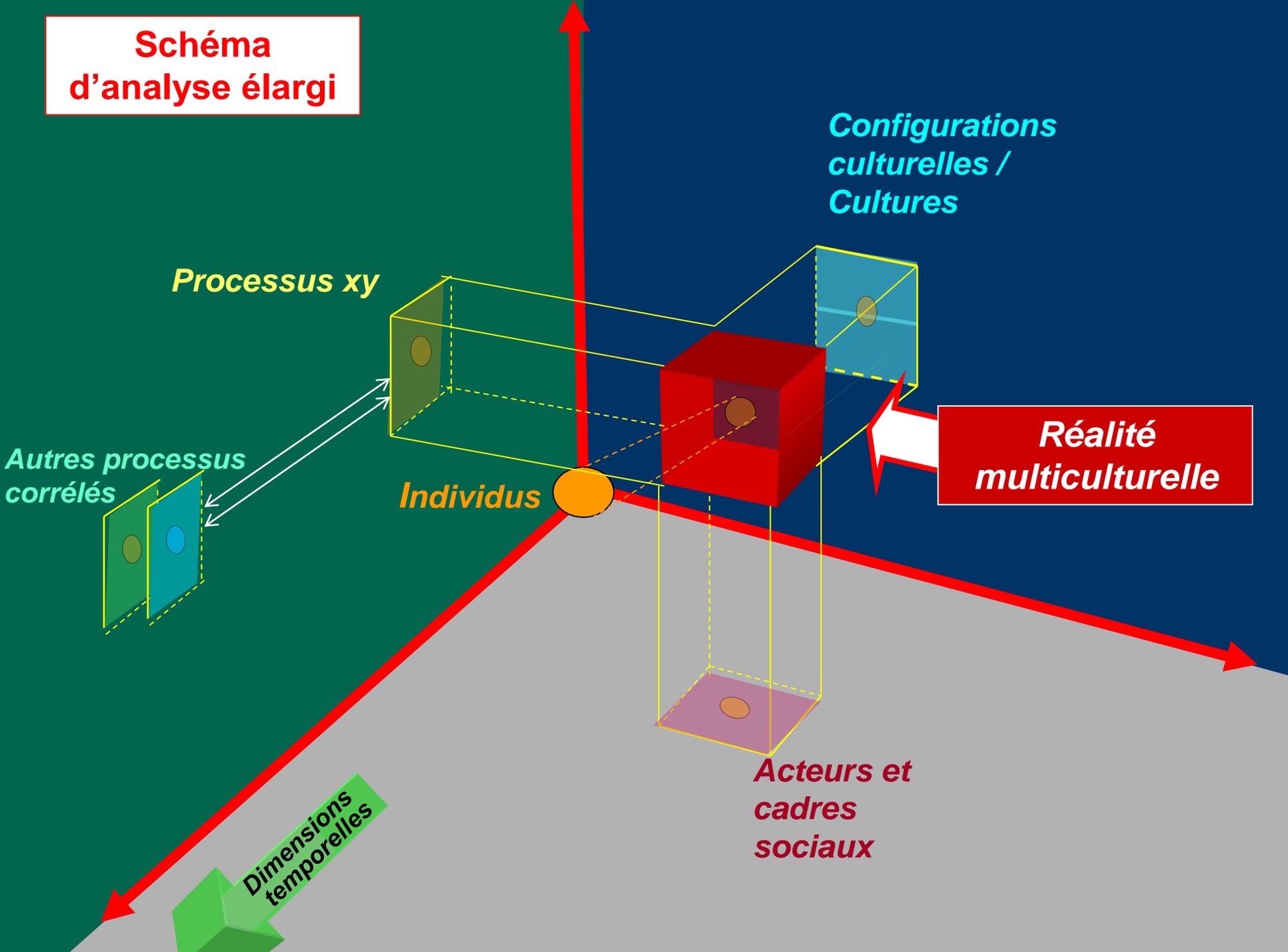
**Pédagogie et
didactique
interculturelle**

*Acteurs et
cadres
sociaux*

*Dimensions
temporelles*



**Schéma
d'analyse élargi**



**Configurations
culturelles /
Cultures**

Processus xy

**Autres processus
corrélés**

Individus

**Réalité
multiculturelle**

**Dimensions
temporelles**

**Acteurs et
cadres
sociaux**

Configurations culturelles/ Cultures

Dimensions Culturelles

- , ex:
- individualisme-esprit collectif
 - valorisation hiérarchies
 - innovation-conservation
 - rapports au « faire », au « consommer », à la « spiritualité »
 -

Éléments culturels

- concepts
- opérateurs cognitifs, affectifs
- **codes** (ex linguistiques)
- connaissances
- **représentations** (de soi-autres-monde)
- symboles
- **valeurs**
- **normes, règles**
- **croyances**
- rites
- goûts, sentiments
- opinions, choix collectifs
- attitudes
- capacités
- etc.

Regroupés en:

Sphères culturelles thématiques

- politique
- scientifico-tech.
- économique
- formative
- religieuse
- sociale,...

Idéologies

(qu'est ce qu'on veut ?)

Identités collectives

(qui sommes-nous ?)

Traditions

(d'où venons-nous?)

Acteurs et cadres/contextes sociaux

Aires

linguistiques,
religieuses,
politiques,
économiques

Sociétés nationales,
locales, plurinationales

Individus

Configurations
de relations sociales
informelles

Groupes peu
organisés

Communautés
ex familiales

Organisations

Istitutions
ex étatiques

Entreprises

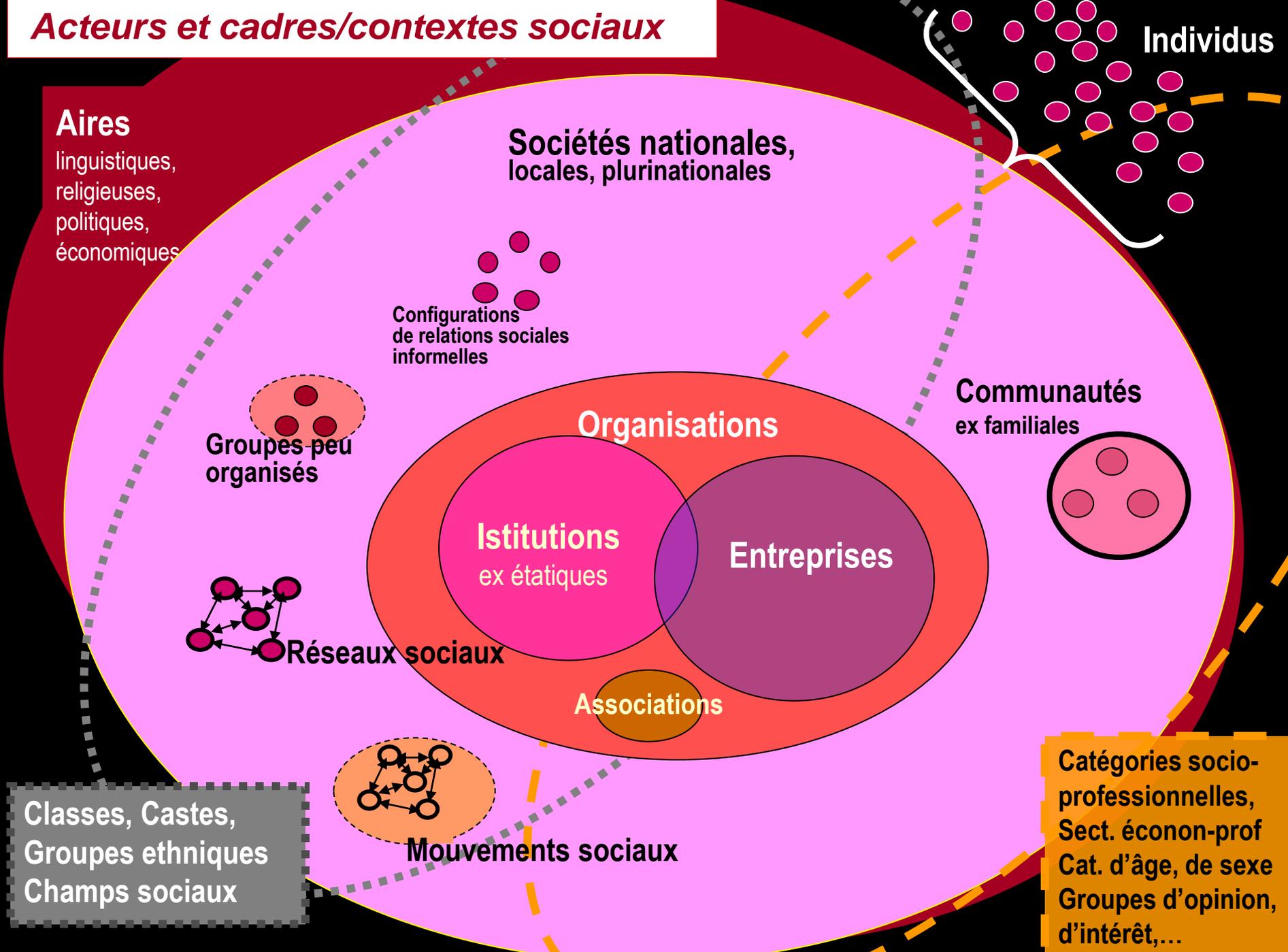
Réseaux sociaux

Associations

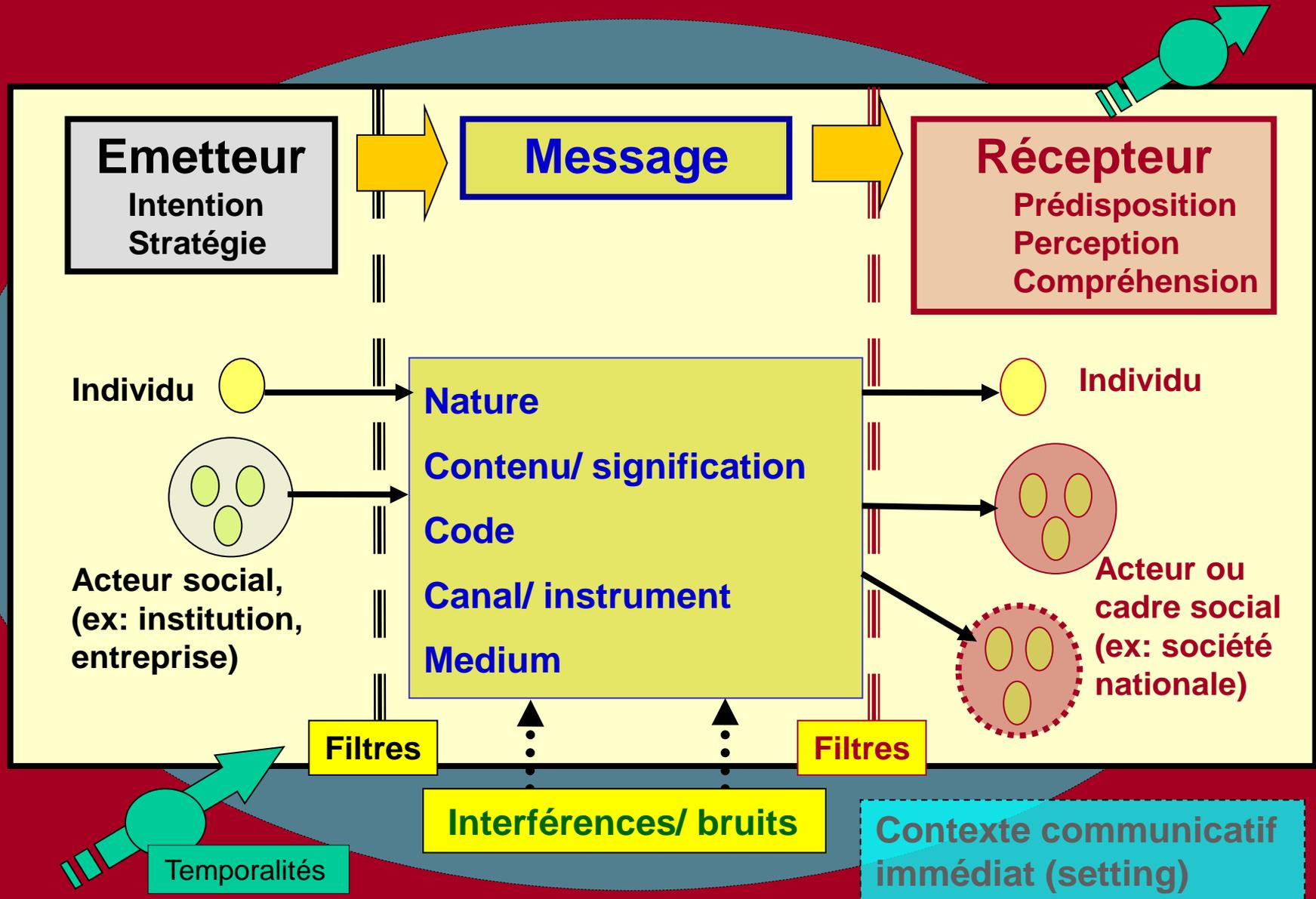
Classes, Castes,
Groupes ethniques
Champs sociaux

Mouvements sociaux

Catégories socio-
professionnelles,
Sect. éconon-prof
Cat. d'âge, de sexe
Groupes d'opinion,
d'intérêt,...

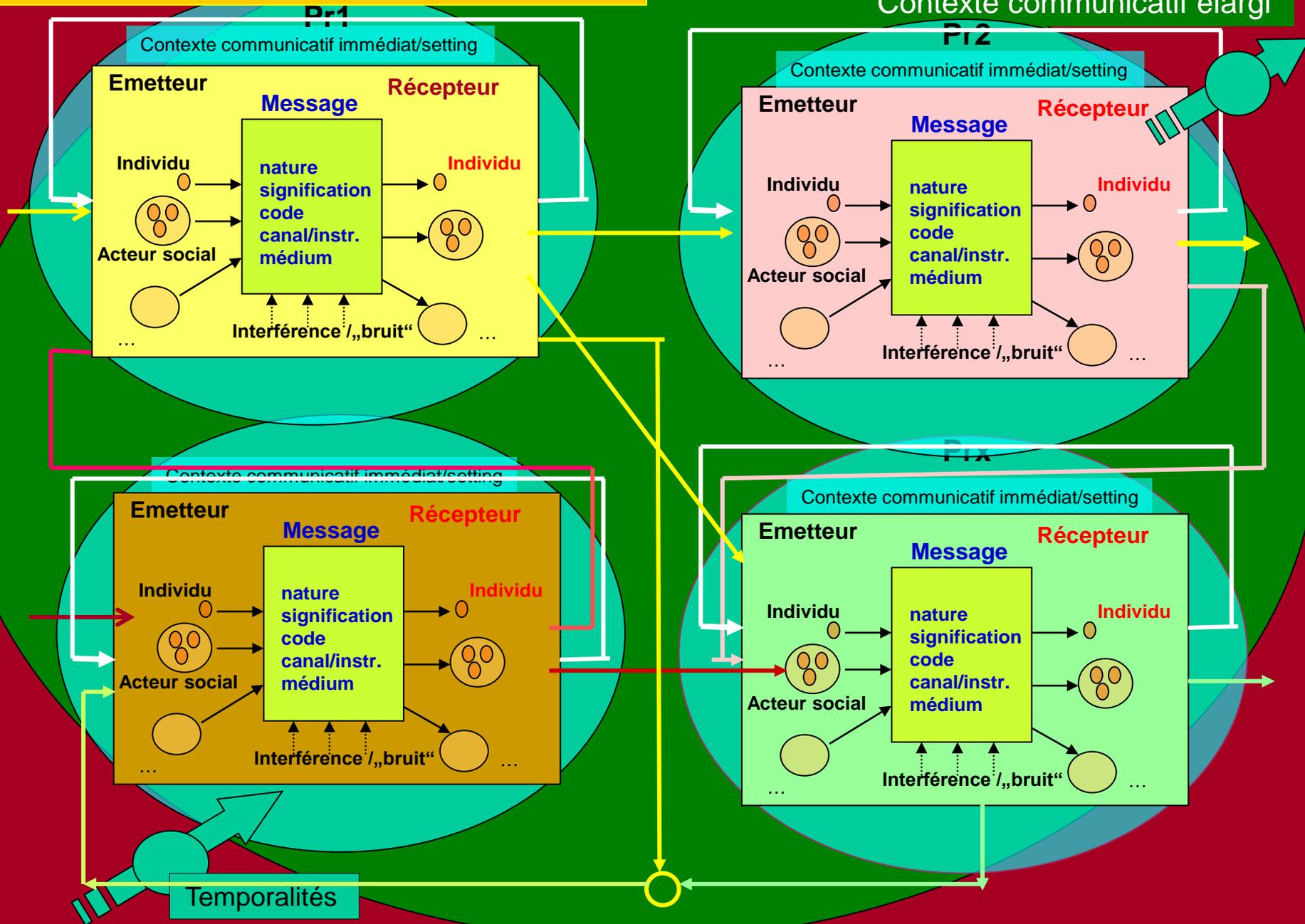


Processus élémentaires de communication



Processus réels de communication

Contexte communicatif élargi



Temporalités

Individu

Aspects généraux

- mémoire
- intelligence
- conscience

Aspects cognitifs

- perception
- compréhension/
raisonnement-
- apprentissage
- ...

Aspects affectifs

- émotions
- motivations
- ...

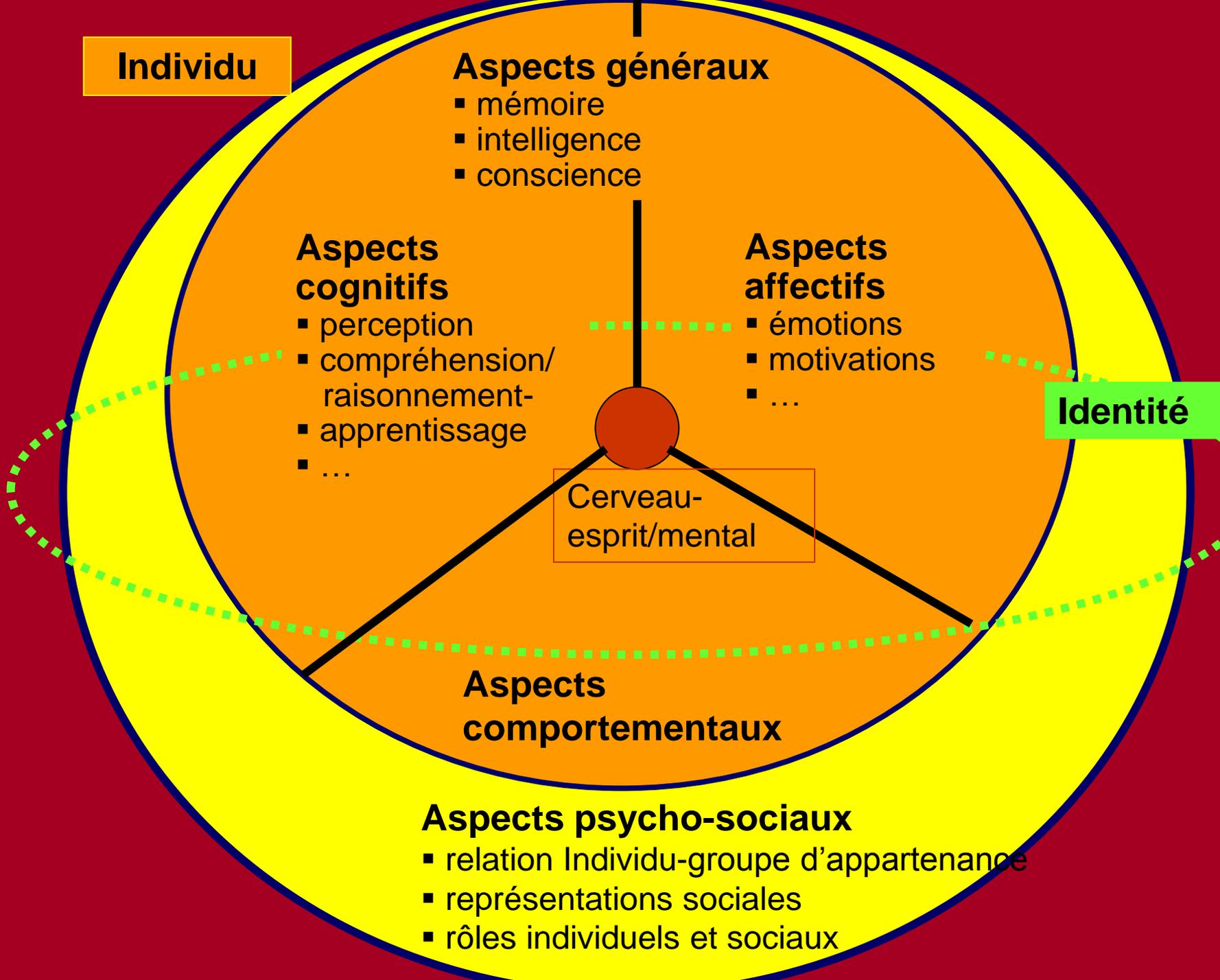
Cerveau-
esprit/mental

Aspects comportementaux

Aspects psycho-sociaux

- relation Individu-groupe d'appartenance
- représentations sociales
- rôles individuels et sociaux

Identité

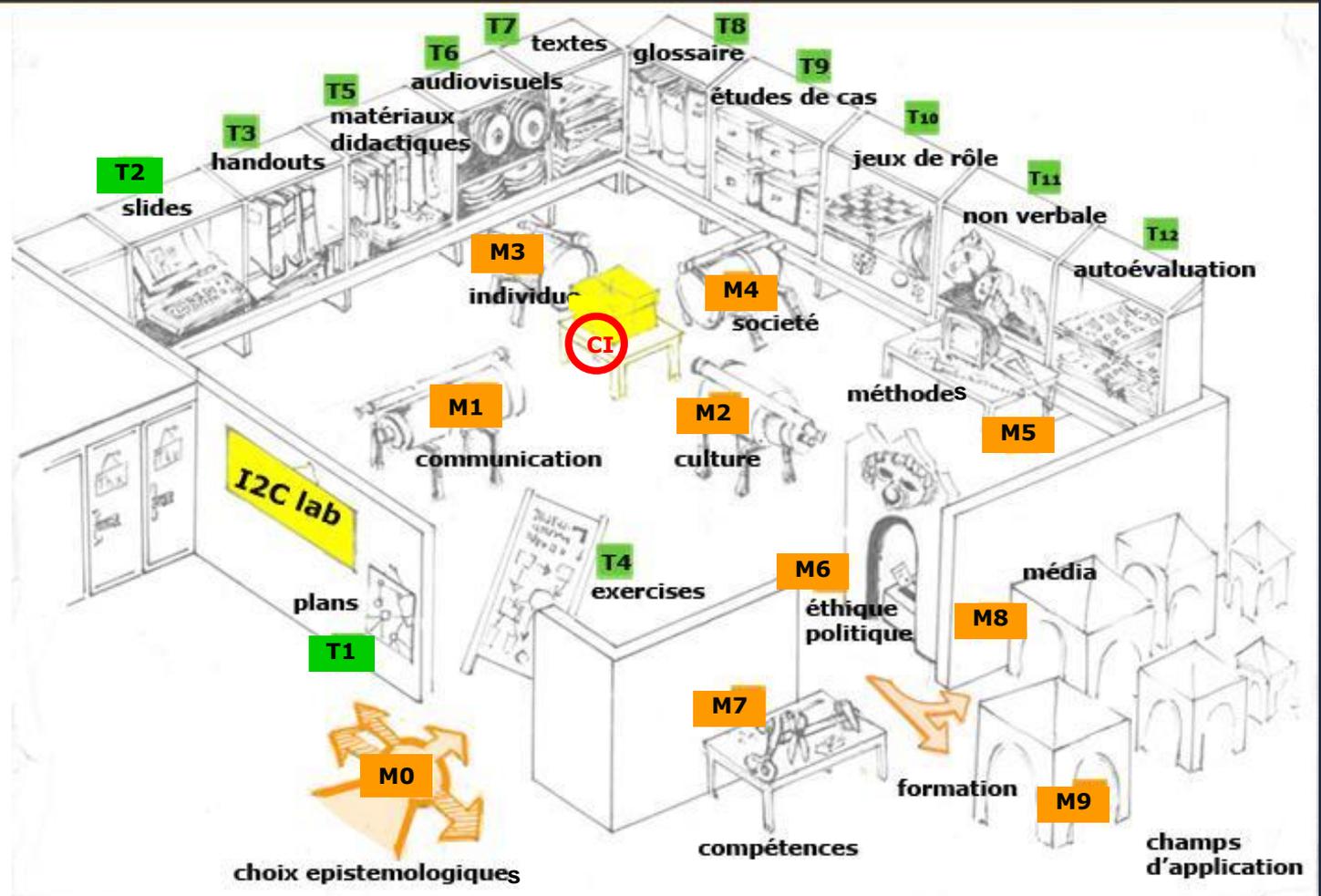




Utilisation en classe ou on-line de I2C

=> au départ une métaphore visuelle: le « labo de la CI

Vision d'ensemble/ mets en relation Modules et Tools didactiques/
permets la navigation / permets l'accès à tous les contenus du cours



(év) Construire les CPI : l'apport de la recherche universitaire

- **Quelque grands thèmes de recherche (fondamentale) sur la Communication interculturelle**
 - **Communication intra-culturelle** (ex. pratiques langagières) et effets sur la CI
 - **Etudes cross-cultural** (comparaison des « cultures »)
 - **Facteurs psychologiques** des relations interculturelles (ethniques, « raciales », nationales) .
Ex. facteurs à la base des stéréotypes et préjugés

- **Identités culturelles collectives**: est-on essentiellement un individu-personne ou un membre d'une collectivité?
- **Inégalité de pouvoir** dans les relations interculturelles (pouvoir économique, politique, etc.)
- **Adaptation** à une nouvelle culture et **intégration**
- La **CI** entre organisations (ex administrations) et **individus ou entre organisations**
- **La CI dans et par les média**: qui transmettent mais aussi produisent valeurs, représentations, etc.

➤ **Deux grands thèmes de recherche appliquée en CI :
éthique de la CI et compétences de CI**

a. Ethique de la CI

- **Prémises:**
 - les choix éthiques sont eux-mêmes liés aux cultures...
 - des limites infranchissables ? (ex droits de l'homme?)

- **Exemple d'un « système éthique de la CI »**
(qui pourrait aussi servir de base pour le Dialogue Interculturel):
3 principes / 10 règles =>

Principe du respect culturel

- Respect fondamental des personnes en tant que telles
- Respect (conditionnel) des “configurations culturelles” personnelles
- Respect (conditionnel) des “configurations culturelles” caractérisant les cadres/ acteurs sociaux d'appartenance

Principe d'égalité des chances

- Renonciation aux avantages communicatifs excessifs conférés par les inégalités de capital culturel individuel
- Idem pour les inégalités de capital culturel collectif
- Idem pour d'autres inégalités entre les cadres sociaux d'appartenance
- Nécessité d'établir un “common ground” de la CI

Principe de durabilité

- Généralisation des situations communicatives de type “win-win”
- Maximisation de la somme des avantages générés par la CI
- Equilibre entre bien individuel et bien commun dérivant de la CI

b. Compétences de CI

« Il n'est pas suffisant de vouloir une bonne CI, il faut aussi savoir la réaliser »

- Nécessité d'une **théorie des compétences de CI**
- Quatre **aspects à maîtriser** :
 - Savoir gérer les **mécanismes de la communication** en tant que tels (ex. utilisations de différents des codes)
 - Comprendre quels **contenus culturels** sont réellement en jeu
 - Être conscient des **mécanismes psychologiques** (normaux ou non) nécessairement à l'œuvre
 - Situer la CI spécifique dans ses **contextes sociaux** (ex relations de pouvoir)

- **La recherche appliquée portant sur la CI dans le cadre de la « mission de service à la cité » de l'Uni.**
 - Le **meilleur apport** de l'Uni en faveur d'une gestion efficace de la multiculturalité est probablement lié aux **retombées** des activités de **recherche** qu'elle a / aura (...) réalisé dans ce domaine
 - **Exemples:** expertise dans les domaines de l'intégration des migrants, du dialogue interconfessionnel, de celui de la résolution de conflits ethniques ou linguistiques, du traitement de la multiculturalité dans les médias, dans les secteurs sanitaires, sociales, de la sécurité, etc

Merci de votre attention